

## Есть вопрос – есть ответ

**В августе состоялась рабочая поездка губернатора Александра Дрозденко в Подпорожский район. На встрече с подпорожцами Александр Юрьевич отвечал на вопросы жителей. Часть вопросов глава региона переадресовал в соответствующие правительственные Комитеты и районную администрацию. Ответы на них мы предлагаем вашему вниманию.**



**- Какие условия создаются для людей с ограниченными возможностями при посещении «Подпорожского культурно-досугового комплекса» и памятника «Великому подвигу всех матерей войны»?**

*Отвечает комитет по социальной защите населения Ленинградской области.*

- «Подпорожский культурно-досуговый комплекс» оснащён парковкой для инвалидов, крыльцо и зал обеспечены для проезда инвалидов-колясочников в учреждение, установлены поручни вдоль внутренних лестниц, ведущих на второй этаж и оборудована санитарно-гигиеническая комната для инвалидов. Кроме того, приобретено мобильное подъёмное устройство для обеспечения доступа инвалидов-колясочников на второй этаж и оборудованы шесть специальных мест для инвалидов по слуху, установлены индивидуальные системы подключения к слуховым аппаратам. Проводятся также работы по благоустройству прилегающей территории комплекса.

Для обеспечения доступности для инвалидов и других маломобильных групп населения на памятнике «Великому подвигу всех матерей войны» разработан план мероприятий по приведению состояния

в соответствие с требованиями строительных норм и правил.

**- В поселке Важины создан хороший мемориал. Почему и куда перенесли останки неизвестного солдата, который был с почестями захоронен у этого мемориала?**

*Отвечает администрация Подпорожского района Ленинградской области.*

- В связи с проведённой в 2020 году реконструкцией мемориального монумента «Мы помним Вас!», Советом депутатов муниципального образования «Важинское городское поселение Подпорожского района Ленинградской области» было принято решение о перезахоронении останков неизвестного солдата на территории воинского захоронения на гражданском кладбище. 17 сентября 2020 года останки неизвестного солдата перезахоронены в отдельную могилу с проведением торжественно-траурной церемонии и отданием почестей.

**- Планируются ли изменения в принципе оплаты за вывоз твёрдых коммунальных отходов для жителей многоквартирных домов в зависимости от количества проживающих, а не от площади квартиры?**

*Отвечает комитет Ленинградской области по обращению с отходами.*

- Федеральным законодательством предусмотрены способы расчёта платы за коммунальную услугу по обращению с твёрдыми коммунальными отходами (далее – ТКО) исходя из количества проживающих и исходя из площади жилого помещения.

В соответствии с положениями федерального законодательства субъекты Российской Федерации самостоятельно определяют порядок оплаты коммунальной услуги по обращению. Однако в рамках действующего законодательства определить точное местонахождение образователя отходов не представляется возможным. Более того, граждане РФ имеют право при наличии регистрации в Санкт-Петербурге или на территории Ленинградской области, не регистрироваться по месту пребывания в указанных субъектах.

С учётом значительного объёма образующихся отходов и в целях обеспечения качественного оказания услуги, было принято решение об осуществлении потребителями оплаты коммунальной услуги по обращению с ТКО, исходя из общей площади жилого помещения в многоквартирных домах.

Учитывая поступающие обращения от жителей Ленинградской области по вопросу начисления платы за коммунальную услугу по

обращению с ТКО, была проведена работа по пересмотру нормативов накопления ТКО и дальнейшего снижения тарифа.

По результатам проведённой работы, с 1 мая 2020 плата граждан, проживающих в многоквартирных домах в Ленинградской области, составляет 5,39 руб./кв. м.

При этом плата граждан, проживающих в индивидуальных жилищных строениях, была установлена с расчётом на одного человека. Таким образом, с плата граждан, проживающих в ИЖС, составляет 98,58 рублей с одного человека.

**- В селе Винницы в районе деревни Гонгиничи Подпорожского района обнаружено и обустроено братское захоронение солдат, погибших в 1941-1942 годах. Жители Подпорожского района Ленинградской области просят помощи в придании этому участку статуса воинского захоронения.**

*Отвечает комитет по культуре Ленинградской области.*

- Комитетом по молодёжной политике Ленинградской области в рамках своих полномочий оказывается содействие федеральным органам, органам местного самоуправления в вопросах паспортизации и инвентаризации воинских захоронений.

Данное вновь выявленное воинское захоронение бойцов и командиров 114-й и 272-й стрелковых дивизий, обнаруженное у бывшей деревни Ивановской Винницкого сельского поселения Подпорожского района Ленинградской области, поставлено на учёт как воинское захоронение и составлен паспорт.

**- Существует ли программа развития промышленных объектов в Подпорожском районе Ленинградской области?**

*Отвечает комитет экономического развития и инвестиционной деятельности Ленинградской области.*

- В настоящее время Агентство экономического развития Ленинградской области сопровождает три инвестиционных проекта, реализуемых в Подпорожском районе Ленинградской области, которые предусматривают создание более 130 рабочих мест.

В районе создано 12 инвестиционных площадок для размещения новых предприятий. Для стимулирования инвестиционной деятельности в отдалённых районах

Ленинградской области (Лодейнопольском и Подпорожском) предусмотрены более мягкие условия получения права на использование инвесторами налоговых льгот. В частности, применение пониженной до 13,5% налоговой ставки налога на прибыль организаций и освобождение от налога на имущество организаций доступно при объёме вложений от 50 млн рублей.

**- Возможно ли передать безхозные дома бывшего совхоза, находящиеся в аварийном состоянии, в муниципальную собственность?**

*Отвечает комитет по управлению государственным имуществом Ленинградской области.*

- Жилые помещения в многоквартирном доме по адресу: Ленинградская область, город Подпорожье, ул. Северная, д. 53, находятся в частной собственности физических лиц. Признание жилого помещения непригодным для проживания осуществляется комиссией на основании заявлений собственников помещений в многоквартирном доме.

Техническая документация на дом бывшего совхоза – ЗАО «Подпорожское», при его ликвидации переданы не были, что затрудняет работу по управлению и распоряжению муниципальным жилищным фондом.

Жилые помещения (квартиры) и жилые дома, относящиеся к государственной собственности Ленинградской области, балансодержателем которых является ЛОКП «Ленобллесхоз», готовятся для передачи в муниципальную собственность.

В отношении объектов жилого фонда, не пригодных к проживанию, в настоящее время проводится работа по передаче их в муниципальную собственность для оказания финансовой поддержки из областного бюджета на расселение аварийного жилья.

**- Жители интересуются, почему траншею под теплотрассу начали копать в конце лета?**

*Отвечает администрация Подпорожского района Ленинградской области.*

- В связи с длительностью проведения аукционных процедур по выбору подрядной организации, работы по замене тепловых сетей действительно начались в середине августа. Однако монтаж тепловых сетей протяжённостью 2,2 километра – всего запланированного объёма – был проведён вовремя и не повлиял на своевременное начало отопительного сезона в городе Подпорожье Ленинградской области.

**Интервью с руководителем отдела Росгвардии (стр. 2)**

**Как исполняются решения судов (стр. 3)**

**Спортивные достижения района (стр. 10)**

**Уважаемые ветераны и сотрудники Подпорожского РОСП!**  
Поздравляю Вас со 155-й годовщиной создания Службы судебных приставов! От всего сердца желаю Вам крепкого здоровья, материального благополучия, уверенности в завтрашнем дне.

**В. В. АЛЕКСАНДРОВ**

# Всегда на посту

Вневедомственная охрана была сформирована 29 октября 1952 года, поэтому в этот день сотрудники и работники службы отмечают свой профессиональный праздник, хотя он и не закреплён на официальном уровне в перечне памятных дат. Сейчас вневедомственная охрана – это крупное, мобильное и прекрасно оснащённое подразделение полиции в составе войск национальной гвардии Российской Федерации. За многие годы служба смогла заслужить доверие, как у граждан, так и у государства.



**Сергей Иванов,**  
майор полиции

Согласно статистике, под охраной подразделений вневедомственной охраны Санкт-Петербурга и Ленинградской области находится свыше 12 тысяч объектов, порядка 80 тысяч квартир и более 2 500 транспортных средств. Такое количество, бесспорно, свидетельствует о значимости и надёжности работы службы.

Кроме охраны объектов государственной и частной собственности сотрудники вневедомственной охраны по Санкт-Петербургу и Ленинградской области участвуют в обеспечении охраны общественного порядка. Ежедневно более 250 экипажей групп задержания подразделений вневедомственной охраны круглосуточно патрулирует улицы городов и посёлков. Находясь на маршруте патрулирования, бойцы решают вопросы раскрытия и профилактики преступлений, обеспечивая охрану и общественную безопасность граждан.

А за 8 месяцев этого года на-

ряды групп задержания осуществили около 50 тысяч выездов по сигналу «тревога» и пресекли 84 кражи с охраняемых объектов и квартир, при этом было задержано 90 злоумышленников.

Накануне профессионального праздника мы пообщались с заместителем начальника межрайонного отдела вневедомственной охраны по Лодейнопольскому району майором полиции Сергеем Ивановым, который в том числе руководит подразделением в городе Подпорожье.

**- Сергей Владимирович, что входит в обязанности сотрудников групп задержания помимо обеспечения охраны объектов?**

- В обязанности сотрудников службы входит участие в обеспечении охраны общественного порядка на обслуживаемой территории, обработка оперативной информации о происшествиях, а также реагирование на устные обращения граждан. Необходимо отметить, что наши сотрудники в обязательном порядке проходят специальную подготовку, а также проверку на профессиональную пригодность к действиям в условиях, связанных с применением физической силы, специальных средств, оружия, боевой и специальной техники, на умение оказывать первую помощь пострадавшим. Сотрудники службы наделены полномочиями, недоступными представителям частных охраняемых организаций.



**- Служба у вас ответственная и опасная, а как обстоят дела с кадрами?**

- На данный момент подразделение вневедомственной охраны в городе Подпорожье полностью укомплектовано. Однако Управление вневедомственной охраны по Санкт-Петербургу и Ленинградской области про-

**“ У нас жёсткий конкурсный отбор, в своё подразделение отбираем лучших**

должает набор на службу полицейских-водителей группы задержания, полицейских группы задержания, полицейских по охране объектов, относящихся к культурному наследию, а также специалистов технической службы, материально-технического и хозяйственного обеспечения.

**- Кто же может стать сотрудником вневедомственной охраны?**

- Граждане Российской Федерации, соответствующие квалификационным требованиям, способные по своим личным и деловым качествам физиче-

ской подготовке и состоянию здоровья выполнять служебные обязанности сотрудника. Предельный возраст 35 лет.

По результатам рассмотрения документов, представленных гражданином для поступления на службу, с учётом заключения военно-врачебной комиссии, результатов психофизиологиче-

ских исследований, уровня физической подготовки и личного поручительства уполномоченным руководителем принимается одно из следующих решений: либо о заключении с гражданином служебного контракта, либо об отказе в приёме на службу.

**- Что бы хотели пожелать личному составу подразделения в честь профессионального праздника?**

- В этом году мы встречаем 68 годовщину со дня образования вневедомственной охраны. За эти годы мы прошли путь от сторожевой службы до одного

из самых крупных и значимых подразделений Росгвардии. Успешному выполнению задач и высоким показателям служебной деятельности способствуют сложившиеся за долгие годы традиции и добросовестное отношение к своему делу сплочённого коллектива, который с честью, профессионализмом и достоинством выполняет свой служебный долг.

В этот день хочется отметить и поблагодарить ветеранов службы. Эти люди внесли неоценимый вклад в становление и развитие вневедомственной охраны. Многие из них и по настоящий момент передают знания и традиции благородного дела молодому поколению сотрудников.

Желаю коллегам всегда сохранять бодрость духа, добиваться поставленных целей и сохранять веру в справедливость. Добра и благополучия Вам, Вашим родным и близким. С праздником!

**Константин АЛИПОВ**  
Фото Виктора БАРТЕНЕВА

## Проект года «Твой рейтинг ГТО»

Активными проводниками здорового образа жизни в нашем районе являются сотрудники Центра тестирования Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» в городе Подпорожье. Центр проводит большое количество мероприятий физкультурно-оздоровительной направленности, помогающих жителям Подпорожского района приобщаться к физической культуре и спорту. Особенно следует подчеркнуть, что работники Центра стремятся проводить свою работу в системе, опираясь на комплекс ГТО, как на полноценную программу, нацеленную на развитие массового спорта и оздоровление жителей района. Современный комплекс ГТО обеспечивает подготовку к выполнению нормативных требований, разработанных для 11 возрастных групп (от шести до 70 лет и старше). В зависимости от уровня сложности прохождения испытаний люди имеют возможность получить золотой, серебряный или бронзовый знак отличия ГТО.



В рамках разработанного специалистами Центра проекта «Рейтинг ГТО» 16 октября в городском парке состоялась соревнования по бегу «Кросс ГТО». Участниками мероприятия стали 180 человек из города, посёлка Важины и села Винницы. По условиям пробега все участники были разделены на возрастные категории, в каждой было необходимо преодолеть соответствующую дистанцию от одного до трёх километров. Резуль-

таты шли в зачёт первого этапа «Рейтинга ГТО». Всего Центром тестирования предусмотрено пять рейтинговых мероприятий. В рамках первого этапа состоялись выезды специалистов Центра тестирования в Важинский образовательный центр, Винницкую школу-интернат, Вознесенскую и Никольскую школы, где в общей сложности более 250 школьников сдали нормативы в беге на короткую и длинную дистанцию.

Участники «Кросса ГТО» сдали только один норматив – забег на длинную дистанцию, а для желающих попасть в «Рейтинг ГТО» необходимо пробежать ещё и короткую дистанцию. Для этого на базе Подпорожского Центра тестирования с 21 по 30 октября проводилась серия забегов на короткие дистанции. Промежуточные результаты первого этапа станут известны 5 ноября.

По итогам «Кросса ГТО» победителями первой ступени стали Анастасия Ульянова и Ярослав Иевков (оба представляли школу № 8). В забеге второй ступени на один километр быстрее всех среди девочек оказалась Анастасия Проскурякова из школы № 1, среди мальчиков победителем стал Матвей Гребнев из школы № 3. Полтора километра на третьей ступени быстрее всех преодолели Елизавета Кононова (школа № 8) и Егор Петренко (школа № 3). На дистанции в два километра для четвёртой ступени победили представитель школы № 8: Арина Коношонов и Савелий Сафин. На пятой ступени победу среди

девочек одержала Александра Радионовна (школа № 8), у юношей отличился Пётр Мазепа из школы № 3. Дистанцию в два километра среди женщин быстрее всех преодолела студентка ЛГУ имени А. С. Пушкина Яна Алюскина, у мужчин в беге на три километра победителем стал ещё один представитель ЛГУ имени А. С. Пушкина Владислав Лабзин. Все победители и призёры были отмечены медалями и дипломами, кроме того, дипломы получили и участники занявшие четвёртое и пятое места в своих возрастных группах.

Здоровый образ жизни среди детей и родителей становится современным модным трендом, но требует от каждого определённых усилий, без которых невозможно получение результата. В Подпорожском районе есть возможности для реализации своих физических способностей, но в первую очередь необходимо желание и осознанный выбор в пользу здоровья

**Константин КАШИН**  
Фото автора

# Решайте проблемы комплексно

**Вот уже 7 лет прошло с момента открытия первого многофункционального центра «Мои документы» в Ленинградской области, а жители региона теперь, пожалуй, и не вспомнят сколько раньше тратили времени и сил на получение пустяковой справки или выписки. Благодаря постоянному развитию и совершенствованию процессов, МФЦ «Мои документы» предоставляют нам всё новые услуги и делают это профессионально.**



## БЫТЬ ЛУЧШИМИ

За радостными новостями о возможности получить в МФЦ новые услуги или о сокращении сроков предоставления уже доступных услуг кроются месяцы напряжённого труда: и налаживание взаимодействий между ведомствами, и подготовка регламентов работы, и практически ежедневное обучение сотрудников, и современное техническое оснащение центров, наконец. Всё это позволяет быстро и качественно оказывать услуги жителям Ленобласти, экономя их время и сохраняя хорошее настроение.

Такой подход к работе сделал МФЦ «Мои документы» Ленинградской области постоянным участником пилотных проектов. Областные центры госуслуг первыми в стране совместно с ФНС России занимаются оптимизацией приёма налоговых деклараций 3-НДФЛ. С 1-го октября 2019 года первыми начали регистрировать новорожденных и выдавать свидетельство в день обращения, а в этом, 2020 году, получить свидетельство о рождении нового жителя Ленобласти можно в день обращения! Уже трудно представить, что раньше процедура занимала 5 дней. Оптимизируя процессы и совершенствуя процедуры взаимодействия, специа-



листы центров «Мои документы» сокращают сроки оказания государственных и муниципальных услуг и создают единый подход для работы МФЦ по всей России. «Оптимизация процессов работы МФЦ – наша приоритетная задача. Благодаря межведомственному взаимодействию и цифровизации, услуги становятся всё более доступными для населения, а их получение – максимально удобным. Это ценно как для граждан, так и для работников центров госуслуг», – отмечает директор ГБУ ЛО «МФЦ» Сергей Есипов.

## ДОВЕРЯЙ СПЕЦИАЛИСТУ

Однако обращаются в МФЦ не только за оформлением или получением каких-то бумаг, но и за советом. В каждом МФЦ «Мои документы» можно проконсультироваться, как получить конкретную государственную или муниципальную услугу, уточнить, какие в каждом случае документы необходимо подготовить. Специалисты подробно расскажут о льготах, о региональных и государственных программах поддержки населения, подскажут, как можно начать своё дело, и посоветуют, какими дополнительными услугами МФЦ можно воспользоваться. При наличии вопросов рекомендуем звонить

на бесплатную линию единой справочной службы 8-800-500-00-47. Вам обязательно помогут, а, возможно, и приятно удивят, ведь в определённых жизненных ситуациях можно подать комплексный запрос.



## УДОБНЫЕ ВЗАИМОСВЯЗИ

В 2018 году федеральным законом №479-ФЗ было введено определение комплексного запроса для предоставления заявителю двух и более государственных и (или) муниципальных услуг при однократном обращении, а также описан перечень услуг и порядок работы с такими запросами.

А это значит, что в определённых

ложные документы. Что важно: вы также сможете получить и все промежуточные бумаги, которые ведомства предоставляли в ответ на запросы МФЦ.

Заявитель в любой момент может получить информацию о статусе своего обращения: лично в МФЦ, обратившись по справочному телефону или на адрес электронной почты.

Заказать получение взаимосвязанных услуг можно в любом сочетании – по одному заявлению выдадут справку об отсутствии исполнительных производств, судимости и административного наказания за употребление запрещённых веществ. Даже если на запросы отвечают различные ведомства, и по какой-то причине не будет ответа, допустим, об исполнительном производстве, то остальные документы вам предоставят, так как нельзя отказать в предоставлении всех услуг из запроса, если отказано в какой-то одной. Правда, отказ по комплексному запросу возможен тогда, когда оказание одной услуги без другой невозможно.

И кстати, комплексные запросы могут подавать не только граждане, но предприниматели или юридические лица. Можно, например, проверить будущего контрагента: запросить сведения о компании из ЕГРЮЛ, задолженности по на-



жизненных ситуациях не нужно на каждую отдельную услугу подавать своё заявление и ждать результата, а потом обращаться с новым запросом на следующую услугу. Можно за один визит в центр «Мои документы» оформить комплексный запрос и спокойно ждать конечного результата.

К примеру, для оформления пособий на детей достаточно оформить комплексный запрос «Рождение ребёнка», получить свидетельство о рождении и сразу же подать заявление на полагающиеся пособия.

Вы посещаете МФЦ один раз, чтобы подать соответствующее заявление. Специалист центра поможет определить, какие именно услуги нужны для решения вашей проблемы, и направит туда запросы. Вам останется только прийти в назначенное время и получить сразу все по-

логам и сборам, убедиться, что руководитель этой компании не упоминается в реестре дисквалифицированных лиц.

С комплексными запросами удобнее всего обращаться в МФЦ по месту жительства или регистрации, но в некоторых жизненных ситуациях можно обращаться вообще в любой центр по принципу экстерриториальности. Так что, заранее объяснив сотруднику МФЦ, на какой результат вы рассчитываете, можно сэкономить уйму времени.

## Справка:

Сегодня в Ленинградской области работают 35 центров «Мои Документы» и 5 бизнес-офисов для предпринимателей. МФЦ открыты в каждом районе и предоставляют населению более 550 государственных и муниципальных услуг.

# Следовать букве закона

**1 ноября 2020 года исполняется 155 лет со дня образования института судебных приставов.**

Сегодняшняя Федеральная служба судебных приставов является наследницей правовых традиций, которые были заложены в результате судебной реформы российского императора Александра II. Менялось название профессии, изменялись её функции, но неизменным всегда оставалось и остаётся обеспечение соблюдения законности в государстве и строгое следование букве закона.

Исполнение судебных решений – это показатель уважения к государству. Ведь правосудие считается свершённым, когда выполнено решение суда. ФССП России является единственным уполномоченным органом государственной исполнительной власти, осуществляющим принудительное исполнение судебного решения.

За девять месяцев 2020 года на исполнении в Подпорожском районном отделении судебных приставов по Ленинградской области находилось более 12 000 исполнительных документов, из них за данный период поступило 9 000. Окончено фактическим исполнением 4 100 исполнительных производств на сумму 40,4 миллиона рублей. Взыскано налоговых платежей и других платежей в бюджеты РФ на сумму более 23 миллионов рублей.

Одним из важных направлений деятельности службы является взыскание задолженности в рамках социально-значимых исполнительных производств, в том числе по алиментным платежам и заработной плате.

За девять месяцев текущего года судебными приставами-исполнителями Ленинградской области в пользу несовершеннолетних граждан взыскано 3,4 миллиона рублей.

На особом контроле руководства Управления находятся вопросы взыскания задолженности по заработной плате. Благодаря работе судебных приставов, взыскателям перечислено 320 тысяч рублей задолженности.

Судебные приставы полностью обеспечивают охрану зданий всех судов Подпорожского района: Подпорожского городского суда, двух судебных участков мировых судей.

За отчётный период судебными приставами по ОУПДС Подпорожского районного отделения судебных приставов выполнено более 800 заявок на обеспечение безопасности судей, заседателей, участников судебного процесса. Ещё 300 заявок поступили и исполнены на обеспечение безопасности судебных приставов-исполнителей при совершении ими исполнительных действий.

По постановлениям судей о приводе в городской суд и к мировым судьям доставлено более 47 граждан. Принудительно в структурное подразделение доставлено 98 должников, уклоняющихся от добровольной явки.

Сотрудники Подпорожского районного отделения УФССП России по Ленинградской области с уважением относятся к многовековой истории службы принудительного исполнения. Их профессионализм, высокие личные качества, а зачастую и проявленное мужество, играют важнейшую роль в развитии и совершенствовании службы, обеспечении максимально эффективной деятельности ведомства, направленной на достижение полной защиты конституционных прав и интересов личности и государства. Эти высокие задачи служат для общества гарантом покоя, безопасности и справедливости.

**С. А. СТЕПАНОВ,**  
начальник  
Подпорожского районного  
отделения судебных приставов  
УФССП России по ЛО

**Дмитрий НОСОВ**



О ГЛАВНОМ

# Ковид накрывают туманом — то горячим, то холодным

Пандемия вывела ветеринарную службу региона на внеурочную вахту. По поручению правительства Ленинградской области ветеринары проводят дезинфекцию общественных пространств.

Ранним утром большая игровая площадка на Аэропортовской улице Всеволожска полна детворы. Карапузы увлеченно осваивают горки, веселый разноцветный лабиринт, огромную песочницу. Поодаль спортивная зона, скейт-городок, открытая сцена.



Сегодня здесь у ветеринарных врачей специальная задача. Самые любопытные мальчуганы отважно приближаются к людям в защитных костюмах и с мотораспылителями за спиной — где еще таких увидишь. Мамы тоже заинтересованы: что за обработка, каким составом?

Михаил Лезинов и Алексей Романов объясняют, что все игровые элементы детской и спортивной площадки сейчас будут обработаны кемицидом — это жидкое обеззараживающее средство уничтожает инфекцию, и ковид-19 в том числе. Специалисты подчеркивают: смертельное для вирусов вещество безопасно для человека. Прогулку придется прервать совсем ненадолго — минут на 30–40.

Окружающие выказывают абсолютное согласие. Современная детская площадка пользуется популярностью, многие бывают здесь ежедневно и обеими руками за дополнительную защиту для малышей.

Михаил и Алексей включают распылители, дезинфициру-

ющие струи расправляются с потенциальной заразой. Объект довольно сложный — из-за большого объема и наличия труднодоступных деталей. Ветврачи последовательно опрыскивают территорию. Нужно хорошенько обработать все поверхности, которых касаются детские ладошки.

Затем наступает черед павильона на остановке общественного транспорта. В зоне ответственности областного Управления ветеринарной службы также входы в аптеки и продовольственные магазины.

— Работа привычная, аналогично обрабатываем предприятия животноводства, — говорит Михаил Лезинов. — Сегодня работали мотораспылителем, а в больших закрытых пространствах, например ангарах, используем генераторы горячего тумана.

Нужно сказать, что пандемию ведомство встретило во всеоружии. Арсенал ветслужбы впечатляет — ранцевые опрыскиватели, генераторы холодного и горячего тумана, мотораспылители, дезустановки, аппараты мойки высокого давления, автомобили ДУК — всего 115 единиц оборудования и техники. Неснижаемый запас дезинфекционных средств составляет более 14 тысяч литров жидких (кемицид, триосепт, оксидез и другие) и 8 тысяч килограммов сыпучих препаратов.

Такие рейды проходят по всей области. Работает 36 мобильных групп из 94 специалистов. Адреса определяют в оперативных штабах городских и сельских поселений. Если на карте области отметить флажками все продезинфицированные точки, то наглядно обозначится масштаб помощи ветслужбы региону — с марта обработана территория в 7 миллио-



нов квадратных метров, это около 47 тысяч объектов. Заметьте, что дезинфекцию общественных пространств ветеринары проводят в дополнение к своим прямым обязанностям.

«В непростых, чрезвычайных условиях коллектив государственной ветеринарной службы, невзирая на опасность заражения, продолжает выполнять повседневную, без того непростую работу и, по сути, совершает гражданский подвиг, — гово-

рит Леонид Кротов, начальник Управления ветеринарии Ленинградской области. — Ведь все мы прекрасно знаем, что медицина оберегает человека, а ветеринария защищает человечество».

Во вторую коронавирусную волну особое внимание уделено районам, находящимся в красной зоне, — Всеволожскому, Гатчинскому, Выборгскому.

Людмила Кондрашова  
Фото: Управление ветеринарии ЛО

МЕДАЛИ «ЗА САМООТВЕРЖЕННУЮ БОРЬБУ С КОРОНАВИРУСОМ» ОТ УПРАВЛЕНИЯ ВЕТЕРИНАРИИ ВРУЧЕНЫ 102 СПЕЦИАЛИСТАМ, 73 ЧЕЛОВЕКА НАГРАЖДЕНЫ БЛАГОДАРСТВЕННЫМИ ПИСЬМАМИ МИНСЕЛЬХОЗА РФ, ГУБЕРНАТОРА АЛЕКСАНДРА ДРОЗДЕНКО, ОБЛАСТНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ И КОМИТЕТА АГРОПРОМЫШЛЕННОГО КОМПЛЕКСА ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ.

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

### РЕКОРДЫ ХЛЕБОРОБОВ

В уборочную кампанию на полях области собрано 157 тысяч тонн зерновых культур, это лучший результат за последние годы.

Максимальную урожайность зерновых показало хозяйство «ИДАВАНГ Луга» — 63,5 центнера с гектара, что почти в 2,5 раза выше, чем по России. В комитете по АПК уточнили, что небывалый рост отмечен практически по всем культурам — зерну, рапсу, травам, ягодам.

### «ЗЕБРА» СВЕТИТСЯ В НОЧИ



На Выборгском шоссе в Сертолово «Ленавотдор» обустроил первый в регионе проекционный пешеходный переход.

Как рассказали в областном комитете по дорожному хозяйству, это пилотный проект. «Зебру» освещают мощные лазерные проекторы. Ночью, в туман, дождь, снегопад пере-

ход виден за 150 метров. Также издали заметна яркая световая разметка.

### НА ПОВЕСТКЕ — БАННЫЙ ВОПРОС

Региональные парламентарии на встрече с губернатором Александром Дрозденко обсудили банный вопрос.

Сейчас в области работает 135 муниципальных и 26 частных бань. Многие требуют ремонта. Билет стоит 150–200 рублей, что не покрывает затраты на их содержание. В комитете МСУ подчеркивают, что закон «О содействии участию населения в осуществлении местного самоуправления» позволяет муниципалитетам приводить бани в порядок (пример — Павловское поселение Кировского района). А всего в этом году из бюджета на ремонт бань было выделено 6 миллионов рублей.

### ГОЛОСУЙ ЗА НАШИХ!

Продолжается народное голосование в рамках Всероссийского конкурса «Доброволец России — 2020».

Ленинградскую область представляют Никита Бедовый из Тихвинского района с проектом «Лидер здорового образа жизни», Наталья Дайнеко (Сосновый Бор) с проектом «Добро от сердца. Помогая другим — помогаешь себе», направленным на помощь диким животным, и Диана Ушакова из Всеволожского района, проект которой «Новые старые джинсы» помогает в создании комфортной городской среды. Отдай свой голос за ленинградцев — <https://dobro.ru/vote>.

## КОНКУРС

### Выбрали лучших



Выбрать из работ конкурсантов лучшую было непросто — соревновались настоящие профессионалы

Очный этап областного конкурса «Лучший в сфере потребительского рынка Ленинградской области» в 2020 году состоялся в Выборге.

Его участники показывали юри свое профессиональное мастерство в различных сферах — обслуживание в ресторане, приготовление блюд, создание цветочных композиций и макияжа.

После награждения мы поинтересовались, как оценивает свое выступление Юлия Петрова, индивиду-

альный предприниматель из Всеволожского района, победившая в номинации «Лучший стилист (искусство визажа)».

«Конечно, волновалась, это же соревнования, — призналась она «Ленинградской панораме». — Участники были достойные, организация мероприятия очень хорошая, нам все понравилось. Своей работой я довольна, мы с моей моделью хорошо подготовились и сделали красивый осенний образ».

Игорь Иванов



## РАКУРС

## Откушайте миноги и крендель на десерт

Первыми региональными брендами, которые зарегистрировал Роспатент, стали «Выборгский крендель» и «Ивангородская минога».

Они внесены в государственный реестр НМПТ (наименование места происхождения товара). В настоящий момент в России существует всего порядка 200 НМПТ.

## ИВАНГОРОДСКАЯ МИНОГА

Ивангород — одно из популярнейших туристических мест Ленинградской области. И не только потому, что отсюда рукой подать до заграницы, только мост через реку Нарву перейти. Здесь уникальная крепость, которая притягивает туристов. А после экскурсии, покидая город, многие непременно посещают «рыбный зал», чтобы привезти друзьям и близким местные рыбные деликатесы, прежде всего, ивангородскую миногу.

Рыба действительно не привозная, местная — ее производит одно из самых крупных на территории Кингисеппского района рыбодобывающих предприятий. В 2006 году здесь наладили переработку свежей миноги, в результате появились пресервы «Минога маринованная Ивангородская», «Минога жареная в маринаде Ивангородская» и «Минога горячего копчения».

Продукция предприятия ежегодно представляет Ленинградскую область на крупных агропромышленных выставках.



## ВЫБОРГСКИЙ КРЕНДЕЛЬ

Городская легенда повествует о чудесном происхождении кренделя. Считается, что во время одной из осад средневекового Выборга, которая длилась очень долго, город начал голодать. В этот трудный час монахи-францисканцы обратились к небесам в коллективной молитве, чтобы Бог послал надежду и спасение. И произошло чудо — пошел дождь из муки. Монахи собрали эту муку, испекли хлеб и отдали людям. Затем из оставшихся частичек этой небесной муки изготовили хлеб необычной формы. Он напоминал руки монахов, сложенные в молитве так, чтобы ладони касались плеч — отсюда и крендель, напоминающий восьмерку.

Реальную историю появления выборгского кренделя восстановить сегодня практически невозможно. Как и найти подлинный рецепт. Но... Это творческий процесс, каждый пекарь вправе вносить свои коррективы в рецептуру.

Выборгский крендель — звезда многих гастрономических форумов, прежде всего областного фестиваля «Калейдоскоп вкуса». А в нынешнем году ему собирались посвятить целый «Крендель Фест», но планы спутал коронавирус...



Лужского района, тосненский сидр, волховское игристое вино, копорский кальяводос.

В ходе дегустации провели экспресс-исследование по составу Ленинградского меню. По общему мнению, в него должны входить блюда из даров леса, рыбы и дичи.

## БРЕНД ПРИВЛЕКАЕТ

Регистрацией первых региональных брендов занимался Фонд поддержки предпринимательства Ленинградской области совместно с компанией Versus.legal, они доказали что выборгский крендель и ивангородская минога — не разработки маркетологов, а особенные, характерные только для мест их производства товары.

Сейчас идет работа по подготовке необходимой документации для регистрации еще двух региональных брендов — волховской и шугозерской росписи.

По мнению экспертов, внесение в госреестр регионального бренда — не просто технический момент. Для производителей это хорошая реклама, а значит, рост спроса на продукцию, возможности для развития. И без сомнения, это изюминка для привлечения туристов из других регионов. Ведь гости любят не только посмотреть, но и покушать.

Игорь Иванов

## ПЕРСОНА

## Давайте растить чемпионов

Александр Краснов, велогонщик, чемпион Олимпиады-80 в командной гонке преследования на треке, двукратный чемпион мира, обладатель Кубка Европы, — о том, как мальчишки из глубинки поднимаются на пьедестал почета:

— Я родился в поселке Лебяжье Ломоносовского района. Пошел там в школу, в 12 лет записался в секцию велоспорта, а через два года уехал в Ленинград, в школу олимпийского резерва общества «Локомотив», которой руководил заслуженный тренер СССР Александр Анатольевич Кузнецов.



И вот тут началась настоящая «пахота». Режим — превыше всего. Кузнецов первым внедрил новую методику: целую серию тренировок в день — подъем, завтрак, тренировка, обед, тренировка, ужин, тренировка и бассейн. К счастью, рядом были именитые спортсмены, за которыми я тянулся.

Мне с тренерами повезло. Да и в спорт я попал по воле случая. Василий Федорович Никифоров и Виктор Владимирович Венедиктов ехали в Сосновый Бор набирать детей в секцию велоспорта. Их мотоцикл заглох возле нашей школы. Они отправились за помощью к завхозу и попутно выяснили, что у нас в Лебяжье есть все условия для тренировок. В нашей параллели было три класса, в каждом человек по 35. Крутить педали записались практически все. И я заодно. А других спортивных секций в Лебяжье и не было.

В советское время огромное внимание уделяли массовости физкультурного движения и спорта. Это очень важно. Между массовостью и победами, высокими результатами — прямая связь. Нельзя разрывать эту цепочку. Иначе откуда же взяться новым чемпионам?

Нужно открывать новые и новые спортивные кружки, секции, школы, чтобы ребята пробовали себя, тренировались, накапливали соревновательный опыт. Тренер Александр Привалов, успешно работавший с юными лыжниками, биатлонистами и воспитавший целую плеяду чемпионов, сформулировал правило: нужно очень бережно относиться к взрослому организму, не перегружать его, позволить плавно набрать форму.

Что же касается Лебяжьего, я свою малую родину не забываю, благо туда рукой подать. До сих пор влюблен в местные красоты, в свой родной поселок.

## ДОБРОЕ ДЕЛО

## Люди, которым не все равно

Почему человек помогает ближнему? Не изредка, не время от времени, а превращая это практически в главное дело своей жизни?

Уверена, ответ найдете в фильме «Доктор Лиза». Когда страна узнала, что Елизавета Глинка была на борту того самого самолета, который разбился под Сочи в декабре 2016 года, это казалось вселенской несправедливостью. Доктор Лиза, кормившая бездомных на Павелецком вокзале, раздававшая лекарства, помогавшая в первом московском хосписе, вывозившая детей с воюющей Украины, подставлявшая плечо онкологическим пациентам, — погибла на посту. Рухнувший борт вез благотворительный груз в Сирию.



В фильме Елизавету Петровну играет Чулпан Хаматова. Думается, выбор актрисы не случаен — Хаматова тесно связана с благотворительным фондом «Подари жизнь», который опекает детей, страдающих онкологическими заболеваниями. Наверное, это помогло ей работать над ролью. Главная мужская роль — у Константина Хабенского, в жизни которого меценатство также занимает большое место.

Как и доктор Лиза, некоммерческое общественное объединение «Лиза Алерт» спасает жизни. Правда, у него особое направление добровольчества — поиск пропавших людей. Мы спросили у волонтеров отделения «Лиза Алерт»-Питер, что привело их в отряд.

«Для меня любой поиск пропавших — это место, где я чувствую себя живой. Я знаю, что даю надежду пропавшему на то, что его обнимут

дома. И даю надежду себе в том, что не все потеряно, — объясняет 32-летний диспетчер бетонного завода Юлиана. — Поиски — это слезы счастья от слов «Найден. Жив» и осознание, что каждый имеет право на тот шанс, который мы даем. И конечно, люди, которым не все равно».

Медсестре Ольге 19 лет, отряд помогает стать лучше: «Именно здесь я стала ощущать себя на своем месте. Приятно болеть за одно дело и видеть вокруг людей, которых не плевать».

43-летний инженер-программист Дмитрий когда-то работал спасателем в местной ПСС. Навыки остались. Плюс увлечение туризмом и радиолобительство с категорией и позывным. «Прочитал про «Лизу Алерт» в 2014-м, решил, что пригожусь. Пытаюсь пригодиться седьмой год, — говорит он.

Риелтор Антон, ему 32 года, считает, что «невозможно оставаться дома и бездельничать, зная, что кто-то в беде и ты можешь помочь».

Для руководителя направления Digital-маркетинга Дмитрия это на 100 процентов не бесполезная деятельность: «Чистые помыслы, действия во благо, бескорыстие, множество единомышленников. Плюс мои навыки по жизни замечательно ложатся в отрядную деятельность».

31-летним Виктором движет желание помогать попавшим в трудную ситуацию, получая взамен моральное удовлетворение. Он перечисляет: «Получать опыт от соотрядников и делиться своим, поддерживать физическую форму. Да и просто кто-то должен этим заниматься».

У администратора Елены лет 20 назад пропал дядя — ушел в лес и не вернулся. В глухой деревне Псковской области никто его толком и не искал. «Я ищу пропавших людей, потому что с возрастом начала осознавать, что каждый может оказаться на месте моего дяди», — объясняет женщина.

Инга Решетова



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ

# Макро и микро В искусстве онкохирургии



Операции микрохирургические, результат — внушительный

Сохранить после удаления гортани голос и речь, восстановить удаленный язык... Звучит невероятно, однако это реальность.

Сложнейшие операции проводят хирурги Ленинградского областного клинического онкологического диспансера (ЛОКОД) с помощью нового операционного микроскопа ОРМІ немецкого производства. Он установлен в операционной ЛОКОД в Кузьмолово, а работает на нем команда врачей во главе с Андреем Викторовичем Карпенко, кандидатом медицинских наук, заведующим отделением хирургического лечения опухолей головы и шеи.

Отделение было создано в 2007 году, первым в Северо-Западном округе. Это мировой стандарт — все злокачественные новообразования головы и шеи (за исключением опухолей мозга) попадают под компетенцию таких специализированных отделений.

Здесь лечат рак ротовой полости, носа, гортани, глотки, слюнных желез, кожи головы и шеи, рак щитовидной железы и еще целый ряд других, более редких патологий.

Все эти операции требуют филигранного мастерства, терпения, невероятной концентрации хирургов. И времени. По словам Андрея Викторовича, самая долгая операция на его памяти продолжалась 13 часов!

Можно ли сократить время в операционной? Да — за счет опыта, квалификации хирурга и использования передового оборудования. Сейчас, по словам доктора Карпенко, при микрохирургических вмешательствах им в среднем удается уложиться в 8 часов.

Как правило, врачи работают двумя хирургическими бригадами. Первая удаляет опухоль, а вторая параллельно занимается этапом реконструкции — «выкраивает» с другого участка тела подходящую ткань, которая заменит пострадавший орган.

В отделении, которое Андрей Викторович возглавляет, с 2007 года были сделаны 243 подобные операции. Это лидерская позиция среди региональных онкодиспансеров.

## ТЕХНОЛОГИИ ДАРЯТ НАДЕЖДЫ

«Работать на новом оборудовании, конечно, намного проще и удобнее, — признается Андрей Карпенко. — Для того чтобы сдвинуть микроскоп в сторону, развер-



Андрей Карпенко

нуть, поменять угол обзора, достаточно нажать на кнопку на рукоятке управления. Пока она активирована, хирург легко «ведет» микроскоп над операционным полем. Стоит кнопку отпустить — и аппарат прочно зафиксирован, не сдвинется ни на миллиметр. А при перемещении предыдущего микроскопа, к примеру, приходилось каждый раз раскручивать и затем заново фиксировать шесть отдельных креплений».

Главный же плюс нового оборудования в том, что сделан еще один шаг к максимальному снижению функциональных дефицитов, возникающих после лечения опухолей в области головы-шеи. За тя-

# 190

МЛН РУБЛЕЙ —

СТОИМОСТЬ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНОГО  
ОБОРУДОВАНИЯ, ПОСТУПИВШЕГО  
В ЛОКОД В 2020 ГОДУ ПО НАЦПРОЕКТУ  
«ЗДРАВООХРАНЕНИЕ».

желовесным выражением скрывается боль тысяч пациентов, которые после операций не могли нормально жевать, глотать, говорить, испытывали проблемы с артикуляцией и старались реже смотреть на себя в зеркало. А теперь — смогут!

«Область онкологии, в которой я работаю, крайне сложна эстетически. Когда физический недостаток скрыт от посторонних глаз, пациент чувствует себя свободнее. А если он — в буквальном смысле — налицо? Представляете, какая это травма? — рассуждает доктор Карпенко. — По нацпроекту мы получили эндовидеохирургическую операционную стойку производства Karl Storz. Она обеспечивает щадящий доступ к некоторым опухолям. Будем удалять их без разрезов, через рот. Или, скажем, при раке носоглотки эндоскопическая аппаратура добирается до нужного участка через носовой ход. Послеоперационное восстановление заметно легче, короче. Пациенты могут покинуть клинику уже на второй день после операции».

Все перечисленное — на грани фантастики. Не говоря уж о восстановлении при помощи чудо-микроскопа удаленного языка за счет трансплантации собственной ткани пациента. Такие операции в ЛОКОД стали реальностью.

«Неужели получается восстановить вкусовые рецепторы языка?» — спрашиваю у заведующего отделением.

«Вкус — нет, не вернется. Язык — чрезвычайно сложный орган, который невозможно воссоздать заново. И все же современные методики позволяют минимизировать потери, частично восстановить его функции. Вообще сегодня микрохирургия позволяет осуществить реконструкцию практически при любом дефекте. За годы практики я пришел к выводу, что человеческое тело создано таким образом, что хирургии есть где развернуться», — подытоживает Андрей Викторович.

## БРОСЬТЕ СИГАРЕТУ

«90 процентов наших пациентов — курильщики. Злоупотребление алкоголем одновременно с курением значительно повышает риск развития опухолей полости рта», — подчеркивает Андрей Карпенко.

Однако рак — не приговор! У каждого онколога есть собственные истории в подтверждение этого утверждения. Мой собеседник рассказывает такую. В анамнезе одного из пациентов с 2009 года значатся три злокачественные опухоли полости рта. Все они были прооперированы, одна из операций предусматривала микрохирургическую реконструкцию. Пациент продолжает жить и прекрасно себя чувствует.

Счастливых историй станет намного больше, если люди будут обращать внимание на первые



В рамках нацпроекта в ЛОКОД также установлено новое диагностическое оборудование фирмы GE: УЗИ-аппарат экспертного класса, компьютерный и магнитно-резонансный томографы.

тревожные звоночки. Продолжительная осиплость, ощущение комка в горле и боль больше 2-3 недель, долго не заживающие язвочки во рту, длительные выделения из носа, опухоль на шее — все это сигналы того, что нужно безотлагательно показаться врачу. К сожалению, сейчас 60-70 процентов пациентов поступают в диспансер на запущенной стадии болезни. Кто-то надеется, что болячка пройдет сама собой. Другие просто не знают, что рак может развиваться и на языке, поэтому долго игнорируют проблему.

Важно, чтобы слово «онконастороженность» вошло в нашу жизнь, стало привычным и перестало пугать. Тем более возможностей для профилактики и диагностики на ранних стадиях все больше.

Людмила Кондрашова  
Фото Дмитрия Ягнова

## Жизнь, отданная людям

До конца года областному клиническому онкологическому диспансеру присвоят имя Ласло Романа. Такое решение приняла комиссия по вопросам увековечивания памяти выдающихся личностей Ленинградской области.

Заслуженный врач Российской Федерации Ласло Роман 30 лет возглавлял онкодиспансер. Он являлся почетным

гражданином Ленинградской области.

«Ласло Дюловича отличали широкая эрудиция, увлеченность работой, трудолюбие, профессионализм, стремление к новому. Он был энергичным и принципиальным организатором, высококлассным хирургом, опытным наставником», — говорят о враче коллеги. Выдающегося онколога не стало в феврале этого года.











# Вепсская речь слышна в Москве



На международной выставке-ярмарке «Сокровища Севера – 2020. Мастера и художники России», которая состоялась в конце сентября этого года в Москве, делегацию Ленинградской области представляли мастера Вепского центра фольклора. Поездка состоялась благодаря финансовой поддержке комитета по МСУ, межнациональным и межконфессиональным отношениям Ленинградской области.

Посетители ярмарки могли познакомиться с предметами вепского быта, а изделия умельцев студии декоративно-прикладного творчества «Kädekaz», созданные в рамках проекта «Свадебные дары», вызвали интерес и восхищение. Вепские орнаменты на полотенцах, тканые пояса очаровали всех.

В первый же день подворье посетило жюри, члены которого внимательно слушали рассказ об обряде посещения леса, с удовольствием крутили старинные жернова! Также жюри отметило великолепие национальной вышивки. В последующие дни состоялась защита в конкурсной программе. Как всегда, диалог со слушателями проходил на русском и вепском языках. Ленинградцы



не только демонстрировали свои умения, но и перенимали опыт коллег из других регионов России, общаясь с разными коллективами.

В номинации «Возрождение утраченных традиций» винницкие хранители древнего ремесла провели мастер-класс по плетению из сосновой щепы. Посетителями

и жюри был отмечен и национальный вепский костюм из недорогого ситца, но с настоящей вышивкой по подолу рубахи по подлинному образцу.



В итоге, вернувшись из Москвы домой, мастера Вепского центра фольклора привезли с собой кубки и дипломы за победу во всех номинациях, объявленных в рамках Международной выставки-ярмарки «Сокровища Севера – 2020».

Экспозиция Ленинградской области, оформленная под руководством руководителя народной студии «Kädekaz» Татьяны Сергеевой, оказалась самой лучшей! Татьяна Сергеева к тому же удостоилась первого места в номинации «Научно-исследовательская работа в области исследования национальных промыслов, традиций, культуры КМНС и ДВ РФ». В номинации «Текстиль, войлок, вышивка» второе и третье место соответственно присуждено Татьяне Конановой и Карине Трифановой. Второе место в номинации «Возрождение утраченных традиций» занял Александр Керачев. Серебряной наградой был отмечен и коллектив студии декоративно-прикладного творчества «Kädekaz». Отрадно сознавать, что многолетняя работа мастеров из Подпорожского района Ленинградской области получила заслуженное признание на международном уровне.

## Экологически чистый быт

В наше время изготовление традиционной вепской одежды и домашней утвари можно было с полным правом назвать экологически чистым и даже брендовым.

Судите сами. Мужскими занятиями являлись изготовление разнообразных изделий из дерева, бересты, плетение из ивовых и еловых веток. Мастерили транспортные средства: сани, телеги, лодки, а также деревянную кухонную утварь, предметы рукоделия: ткацкие станки, прялки, пяльцы. Изделия для рукоделия местные умельцы украшали резьбой. Большинство домашней утвари делали из капа, бересты, корней деревьев.

Особенно широко использовалась береста. Из неё делали туеса для жидкостей, коробки для хранения самых разнообразных вещей, кошели, походные солонки, лапти и сапоги, люльки и игрушки для детей и многое другое. В полевых условиях вепсы обходились одноразовой посудой из бересты, начиная от простой ложки, до котелков, в которых кипятили воду, варили уху. Кстати, традиционные навыки работы с деревом и берестой сохраняются и в наши дни.

Женскими занятиями у вепсов являлись ткачество, шитьё одежды, вышивка, плетение поясов. Полотно ткали на горизонтальных станах из льняной и шерстяной пряжи. Кроме белого полотна ткали и пестрядь – клетчатую или полосатую ткань. Белое тонкое полотно шло на полотенца, подзоры, шитьё верхней части женских рубах, праздничных и венчальных мужских рубах. Из грубого холста, сукна из шерсти или полусукна шили рабочую и будничную одежду: мужские штаны, балахоны, из пестряди – мужские штаны и юбки. Белое полотно красили, используя ягоды, сажу, ивовую и ольховую кору, луковую шелуху. Разноцветные пояса ткались или плелись из шерстяных ниток.



### Перевод

Akoide dea mužikoide kodiradod. Kaik kodiradod vepsoide kanzoiš jagoihezoi akoide da mužikoide poles. Mužikad tegiba puspei ast'jad, stavinad, reged, venhed. Äjal čomad mahtejad tegiba pudme vilendan. Völ gi äjan tehmužid' tegiba tohespei. Nece oliba ken'gad jovgoile, kašlid' mecha käveltes, kätted, lapside bobeižed. Heinätegon aigan ast'joid' kodišpei nütle ii ottet, heid' tegiba mecas tohespei. Nene ast'jad oliba äjal vahvad, heiš kiitiba keitosen da lemusen. Luzikad mužažno tegiba tohespei. Vepsoide mužikkad I nügud' ratas tehmužed puspei da tohespei.

Vepsoide akad äjal čomin' kudodas stavinoil' lavahurstad da käžipaikad, ombeltas sobad,poimetadas ristaižil' sobad da käžipaikad, kuvatadas vöd. Sobad eduv ombliha püiväspei, kudoiba kaik tehmužed lambazvillaspei, da sišpeižo püiväspei. Vovgtas hoikaspei paltinaspei ombliha käžipaikad, akoide ülähaseižed paidad, svadibpaidad mužikoile. Rumaspei paltinaspei ombliha mužikoile štanad, balafonad, jubkad. Vovktan paltinan mujutiba marjoil', nogel, lukunkoriš.

## Актуальность и традиции



Вепский центр фольклора принял участие в областной выставке в Волхове.

В волховский городской дворец культуры на выставку декоративно-прикладного искусства Ленинградской области съехались 40 мастеров нашего региона. Народные умельцы демонстрировали самые разнообразные изделия.

От Подпорожского района были представлены коллекция авторской новогодней игрушки Людмилы Игнашовой, а также браные полотенца и тканые панно мастеров народной студии «Kädekaz»

Вепского центра фольклора Любови Медведевой и Татьяны Сергеевой. Кропотливая работа по сохранению традиционных ремесел и языка малых народов приносит свои плоды. Всё больше людей начинает интересоваться культурой древнего народа. Изделия, выполненные мастерами на основе старинных оригиналов и технологий, находят своих приверженцев и в наши дни.

Над материалами работал Константин АЛИПОВ



# Фестивальный репортаж



На проходившем в городе Выборге в сентябре этого года VI Всероссийском фестивале художественного творчества малочисленных финно-угорских и самодийских народов вепсов Ленинградской области представляли и наши земляки из села Винницы Подпорожского района: вепсский фольклорный народный ансамбль «Армас», образцовый кукольный театр «Peiveine» и студия декоративно-прикладного творчества «Kädekaz».

О своих впечатлениях о многонациональном фестивале нам рассказали специалисты Вепсского центра фольклора, побывавшие на этом зрелищном мероприятии российского масштаба

- В три часа ночи 18 сентября автобус, под завязку нагруженный всевозможными атрибутами, выставками, куклами и артистами, отправился в Выборг. Когда мы уезжали из дома, шёл дождь, а Выборг нас встретил солнечной погодой. Такой позитив сразу же поднял настроение. Поселили нас в уютные номера гостиницы «Северная корона».

Вечером, когда все собрались вместе, на разных языках прозвучало приветствие «Добро пожаловать на фестиваль». Каждый коллектив представил номер художественной самодеятельности. Своеобразной визитной карточкой

от вепсов Подпорожского района стало выступление Сергея Абрамова с шуточной песней «Kaskad, kaskad mitte minä bask» (Посмотрите, какой я красивый).

Приятно было встретиться и пообщаться со старыми друзьями, завести новые знакомства. Ненцы, вепсы, карелы, саамы, ингерманландцы – кого здесь только не было. Впечатляло и разнообразие творческих коллективов: вепсский ансамбль «Varasta» из Бокситогорского района, вепсский народный хор из Карелии, ансамбль «Вереск» из Выборга, центр культуры ингерманландских финнов «Хатсина» из Гатчины, фольклорный ансамбль «Сойкинские напевы» из Кингисеппского района. Прибыли сюда и саамский фольклорный коллектив «Елле» («Жизнь») из Мурманской области, и вокальный коллектив национальной песни народов Севера «Поющий Север», и народный ненецкий ансамбль «Хаяр» («Солнце»), а также фольклорно-этнографический ансамбль «Рентюшки», фольклорный танцевальный коллектив «Soikkolaiset», фольклорная группа «Talomerlit» общества ингерманландских финнов из Санкт-Петербурга, фольклорный ансамбль «Линнуд» и многие другие.

На следующий день сразу после завтрака все дружно отпра-

вились оформлять свои подворья. У Вепсского центра фольклора было два подворья: одно кукольное, а второе – выставка изделий мастеров декоративно-прикладного творчества и мастер-классы по изготовлению панно из трав и кукол на пальчик. Наш гармонист Сергей Абрамов задорной игрой завлекал зрителей, куклы учили танцевать кадрили всех желающих, а веселый Kondi (медведь) развлекал взрослых и детей танцами, играми и фотографировался с ними. В общем, на нашем подворье, как всегда, было весело и многолюдно.

Торжественное открытие фестиваля состоялось в полдень. С приветственными словами перед участниками выступили директор Ленинградского областного Дома народного творчества Ангелина Овсяник, первый заместитель директора Государственного Российского Дома народного творчества имени В. Д. Поленова, руководитель Центра культуры народов России, заслуженный работник культуры Российской Федерации Мери Русанова, руководитель филиала ГРДНТ им. В. Д. Поленова «Финно-угорский культурный центр Российской Федерации» (республика Коми) Татьяна Барахова.

А дальше началась самая захватывающая часть – выступление творческих коллективов со своими концертными программами. Каждое выступление – это маленький спектакль.

Наш ансамбль «Армас» представил музыкальный инструмент пастуха барабанку, под звуки которой пастух отгонял диких животных и созывал стадо домой, и, конечно же, станцевал под барабанку кадрили. А ещё под мелодичную песню «Kutnä riku ast'eine» мы показали изделия мастеров студии декоративно-прикладного творчества «Kädekaz»: полотенца, панно, половики. Зрители встречали

нас дружными аплодисментами и кричали «браво», что, не скроем, было очень приятно.

Ангелина Борисовна Овсяник, Мери Вахтанговна Русанова, Татьяна Тихоновна Барахова, побывав в гостях на винницком подворье, дали его организации высокую оценку. Мери Вахтанговна пригласила нашу выставку в Москву. Такие мероприятия проводятся при поддержке Министерства культуры Российской Федерации.

Нельзя не сказать о том, что мы при встрече на празднике с земляками общались с ними на вепском языке. Радует, что люди, по воле судьбы живущие в городах более сорока лет, помнят свой родной язык. Это и мягозерские, и шондовские, и озерские вепсы. Второй день фестиваля закончился быстро. Такое ощущение, что фестиваль только начался, а уже и всё!

Но был ещё и третий день, когда проходила конференция в выставочном центре «Эрмитаж-Выборг». На конференции с докладом «Kaičemei ičemoi kelen, kaičemei ičemoi rahvhan» («Сохраняя свой язык, сохраняем свой народ») выступила руководитель филиала «Вепсский центр фольклора» Надежда Ковальская. Надежда Михайловна рассказала о работе нашего центра, одной из задач которого является сохранение вепского языка.

Далее в программе было посещение центральной городской библиотеки имени Алвара Аалто.

На торжественном закрытии фестиваля всем участникам, были вручены памятные призы и дипломы, а завершился фестиваль грандиозным концертом. Прощаться с друзьями всегда грустно, но впереди новые фестивали, а, значит, и новые встречи! Kaiked hüväd, Vastamoiš! (Всего доброго, до встречи!).

## Перевод

Kudenz' festival' suomi-ugrišt' da samodilašt' rahvhasht' oli männu Viborgas sügüzkul kahesatoškümnendel paival da ühesatoskümnendel paival, da kaks'kümnendel paival. Vepsläižid' ozuti vepsoiden ansambli' «Armas», tätüiden teatr «Peiveine», meiden mahtejad «Kädekaz» Vidlanküläspei. Koume časud ol' tövz' avtobus ozutesid', ristituid', tätüid' ajoi Viborgaha. Viborg vasti čomal säl, kaikile oli mel'he. Mei azotimoiž adüvperti' «Severnaja korona», lujaš čoma taho. Jäl'ges oli artistoilde sjadand eht festivalid'.

Kaikuine kollektiv ozuti ičtáz, a meil Sergii Abramov pajati iloseižen pajon «Kackad, kackad mitte minä bask», jal'ghe pajod kuluiba komedad aplodid.

Ejan sebranikoid vastimej festivalil'. Meiden vepsläižed Boksitogorskijan tahospei, ansambli' «Varasta», Kar'jalaspei vepsoiden rahvhan hor, ei vuv oli sebranikoid.

Kaikuine vastus-ihastus! Homencel, jal'ghe murgnäd kaik mäniba čomitoitta ičeze tahod. Meiden vepsoiden keskustal oli kaks' tahod, ezmeine oli tätüiden taho, toine oli mahteide taho, kus openziba tehta kuvad heinišpei, tehta tätüižid, tehta janišeižen sorme-le-kelle ofot oli. Meiden tahol oli kaika ei rahvhasht, Sergii Abramov vätes tal'jankov maniti adivoid, neičukeine da priheine tätüd opetas kargeita kadrelin kelle ofot, a iloseine kondi vändi ristituidenke, lapsideke kargeiži vändi da snimihez.

Aveižiba festivalin' kaks'toškünme časud pejal, kalhed ristitud Moskvaspei, Piterišpei, Komi Respublikaspei. Jal'ges kaikuine kollektiv ozuti ičtáz, meiden «Armas» kargeiži kadrelin kolkotusen alle a vuv ozutiba meiden azjad, kazi paikad, kuvad, ušted pajon alle «Kutnä piku ast'eine». Kacujad čomin vastiba meiden «Armasan», meile oli lujaš mel'he. Kalhed adivod oliba meidennost, kalhen arvon andoiba meiden radole. Meri Vahtangovna Rusanova kucui meide ozutesen Moskvaha, kudamen oigendab da abutab kul'turan ministerstv. Eisa ei sanuda, mišno vastimej meiden malpei vapsläižid, kudamed elädaso enambad nel'l'kümned vod Viborgas, no ičeze kelen muštaso- nece Mj akjalleižed, Šondjalaižed, Jalleižed vepsläižed. Toine pei festivalid lopihe pigei, kuti ei ehtind zavodtäs a lopihe.

Koumandel paival oli konferencii centras «Ermitaž-Viborg». Sigä sanui ičeze paginan radon polhe «Kaičemei ičemoi kelen, kaičemei ičemoi rahvhan» -Nadežda Mihailovna Koval'skaja. A lopud adivod vestivalid oliba bibliotekas nimi hänen om Alvara Aalto. Konz sovbsihe vestival, ka kaikile oliba antud lah'jad da diplomad l lopihe festival' pajoi' da karguil. Meles huba, tari kodihe ajada, sebranikoile tari prostjas. Tari sanuda: «Kaiked hüväd! Vastamoiš!»

Материал подготовила  
Юлия ВЕСЕЛОВА



# ХРАНИТЕЛИ ВЕПСКОГО ЯЗЫКА Преемственность



Будем беречь наших прадедов  
землю,  
Чащи зелёные, реки, поля,  
Ты с колыбели досталась  
в наследство,  
В утренних росах, родная земля.  
Будем беречь неба синь, звёзд  
сиянье,  
Мамины руки и отчий свой кров.  
Ты – в моём сердце! Ты словно  
дыханье!  
Земля, что мне силу дала  
и любовь.

*Kaikam ma! Kudam pradedoil' jattud!  
Vihandad põudud, i mecad, i hein'.  
Kaikam rüin, meide kodiman kätte,  
Koivud i pedejad, läm'm' keväs'*

*vihm.  
Kaikam ma! Sel'ged taivaz i tähthäd,  
Mameižen käded i tateižen pert'.  
Lapside ajgaspai muštoho jattud  
Ma, kudam andoi i vägen, i mel't'.  
Kaikam ma!*

Уже не первый год жители Ленинградской области имеют возможность изучать языки коренных малочисленных народов, проживающих на территории исконного проживания. Всё это стало возможным благодаря тому, что правительство региона, в частности Комитет по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям Ленинградской области, организует проведение языковых курсов. Все желающие: и дети, и взрослые, могут обучиться вепсскому, водскому и ижорскому языкам. Вепсский язык изучают в



Подпорожском, Бокситогорском, Лодейнопольском и Тихвинском районах. В других районах есть возможность изучить водский и ижорский языки. Цель этой работы – укрепление единства российской нации и развитие единого этнокультурного пространства Ленинградской области как важного фактора устойчивого развития России и её территориальной целостности, формирование в Ленинградской области открытого социально ориентированного информационного пространства, способствующего воспитанию в обществе, в том числе в молодёжной среде, толерант-

ных, позитивных и конструктивных отношений.

Как только в Винницах появилась возможность обучаться вепсскому языку, занятия стали посещать люди всех возрастов. Ежегодно 20 человек приобщаются к углублённому изучению языка своего народа. Курсы проходят на базе Вепсского центра фольклора и в школе. Очень удачным стал опыт проведения курсов в формате «Семейный клуб», когда на занятия приходят сразу несколько поколений одной семьи: дети, родители, бабушки. Мастер-классы, знакомство с литературой на вепсском языке,

ролевые игры, элементы театральных постановок обеспечивают постоянный интерес участников. Дети с интересом слушают рассказы старшего поколения о том, как проходило деревенское детство родителей, дедушек и бабушек, какие были игры и увлечения, как они учились в школе. Всё это позволяет слушателям курсов выполнять такие проекты как «Генеалогическое древо семьи», «Игры наших бабушек», «Вепсская кухня» и другие.

Хорошим подспорьем в работе являются рабочие тетради, аудио-диски, игры и другие методические пособия, которые бесплатно выдаются каждому участнику. Заказчиком такой продукции является комитет по МСУ, межнациональным и межконфессиональным отношениям Ленинградской области, а непосредственными разработчиками – коллеги из республики Карелия.

Надо сказать, что и сами педагоги, занимающиеся с любителями вепсского языка, в свою очередь ежегодно летом проходят курсы повышения квалификации. Уже не первый год такие курсы проходят в селе Винницы. Ранее занятия проходили на базе Винницкой сельской библиотеки, а в последние годы – на базе Винницкого филиала Центра

вепсского фольклора. Преподаватели делятся опытом работы, интересными педагогическими находками.

Курсы повышения квалификации, как правило, проводят те специалисты, которые занимаются подготовкой методических пособий. Педагогов обучают Лариса Васильевна Чиркова, председатель Карельской региональной общественной организации «Общество вепсской культуры», и Ольга Юрьевна Жукова, кандидат филологических наук, доцент кафедры прибалтийско-финской филологии Петрозаводского государственного университета. Стоит отметить, что Ольга Юрьевна, уроженка посёлка Курбы и выпускница Винницкой школы, с детства прекрасно владеет языком и свою будущую профессию тоже выбрала в данном направлении. Она обучает вепсскому языку студентов Петрозаводского университета.

Подходит к завершению календарный 2020 год, завершились и занятия на курсах вепсского языка. Дети успешно написали итоговый тест и скоро получат красочные сертификаты, а некоторые из них продолжают знакомиться с языком, культурой и традициями вепсского народа в течение всего учебного года на занятиях внеурочной деятельности.

## Вепсянка

Автор Мария АБРАМОВА

Вепсяночка  
За рекою по тропинке  
вепсяночка идёт,  
Про свою родную Ладву песню  
звонкую поёт:  
«Наша Ладва дорогая, очень я  
её люблю,  
Эту вепсскую деревню  
на Оятском берегу.  
Родилась здесь и росла я,  
не жила в городах,  
Здесь нашла любовь и счастье  
на зелёных берегах».  
За рекою песня льётся, слышен  
голос вдалеке,  
Вепсяночка распевает  
на родном на языке:  
«Ты, родимая сторонка, очень  
мне ты дорога,  
Я люблю твои просторы, речку,  
пашни и луга.  
И людей трудолюбивых, и берёз  
молочный свет...  
Много в мире мест красивых,  
только лучше Ладвы нет».  
Сероглазая вепсянка  
по тропинке идёт,  
Про свою родную Ладву песню  
звонкую поёт.



Совсем недавно ушла из жизни Мария Алексеевна Абрамова. Она была не только матерью известного вепсского поэта Николая Абрамова, но и запомнилась своим землякам, как талантливый, неравнодушный к судьбе своей родины человек. Мария Алексеевна, прекрасно владея вепсским языком, сама писала стихи, отлично знала все обычаи и обряды вепсов, активно участвовала в общественной жизни. Сегодня мы предлагаем вашему вниманию воспоминания её дочери Таисии Викторовны.

Совсем недавно мы с внучкой писали эссе о моей маме, бабушке Марии Алексеевне Абрамовой. И вот её не стало. Не позвонит утром, не скажет: «Тервхен». Прошло две недели, я читаю её стихи, смотрю фотографии, видео, где она живая и никак не могу принять, что её нет. Я вспоминаю, о чём мы с ней говорили, как она читала мне свои стихи, а я записывала их. Какие она любила вкусняшки, какие смотрела передачи по телевизору. Остались одни воспоминания.

Мама всю жизнь была активным, жизнелюбивым человеком, и в последнее время, когда плохо себя чувствовала, очень тяжело это переживала.

Зимой она жила в Винницах: прогуливалась с подругами бабой Машей и бабой Катей. Очень скучала по своей милой Ладве. На 9 мая уезжала туда, чтобы вместе с односельчанами присутствовать на митинге, посвящённом Дню Победы, где всегда читала свои стихи о войне, о Победе. Сколько она знала стихов! Память была хорошая, помнила стихи из далёкого детства, когда ещё училась в школе. Мы удивлялись, как она за один день научилась читать вепсскую газету «Кодима».

Любила ходить в лес, знала все

грибные и ягодные места. Любила животных, в доме всегда были и кошка и собачка, нравилось ей кормить голубей, которые прилетали стайей к дому.

Как она стойко пережила смерть сына Николая, сама не плакала и меня ругала: «Не надо плакать, там ему плохо будет». Характер был ого-го, не зря один человек назвал её «Маргарет Тэтчер». А мы её называли «наш семейный командир».

Забыты все недомолвки, вспоминается только хорошее.

А какая она была толковая! Убираем дрова, прямо над нами пролетают самолёты. «Это они с Череповца летят». Мы даже не думали, откуда они летят. Летят и летят. А она знает. «Чайник не надо кипятить второй раз – это вредно». Вела здоровый образ жизни: утром ела геркулесовую кашу, ложечка мёда – обязательно. Любила изюм, клюкву, калину, заготавливала разные травы. Мечтала дожить до 90 лет. Оставалось всего полтора года.

Была очень гостеприимной, любила, когда приезжают внуки и правнуки. Кого только не было в её доме: гости приезжали отовсюду, не только из России, но и из Эстонии, Финляндии, Украины. В своё время встречала всех с

колобами, калитками, пирогами. В последнее время уже не могла печь, руки болели, расстраивалась.

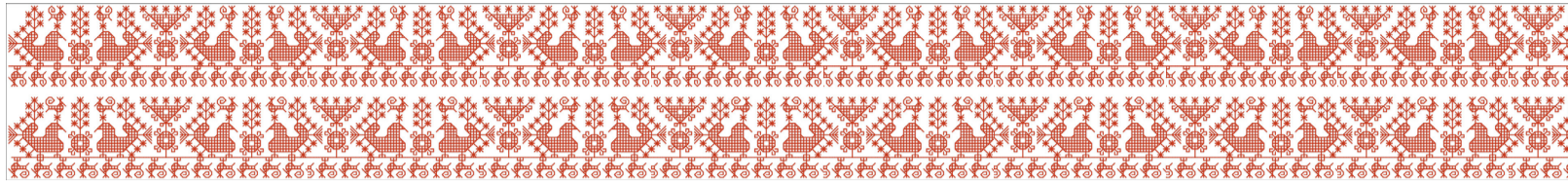
А как она радовалась, когда я ей показывала, сколько людей, знакомых и незнакомых поздравляли её с днём рождения в интернете. Я переписывала все поздравления. Она хранила эти записи и перечитывала не один раз.

В таком возрасте (88 лет) она умела пользоваться сотовым телефоном, и в больнице мы с ней постоянно были на связи. Она звонила мне, я ей. А потом ей становилось всё хуже и хуже... Очень жаль, что из-за коронавируса меня к ней не пустили. Я просила: «Хоть на пять минут». «Нет, нам не надо лишней инфекции». Так и не дали попрощаться. И я до сих пор не понимаю, как же так... Через неделю собирались выписать домой, а в воскресенье, 4 октября, её не стало...

Хочу поблагодарить своих близких, друзей, знакомых и незнакомых людей, которые выразили свои соболезнования и разделили с нами эту горе. Теперь мама рядом с любимым сыном и мужем, а мы навсегда сохраним память о ней.

Статью подготовила  
Гуля ПОЛИВАНОВА

## ВЕПСКИЕ БЕСЁДЫ



## Осень – рыжая подружка

На дворе осень, а в наших закромах всё больше запасов на зиму: варенья, соленья, солёные рыжики, сушёные грибочки. На наших огородах тоже созрели урожаи овощей. Горячая пора для хозяюшек. Но как же будет приятно зимой выпить чашечку чая с ароматным вареньем или похрустеть солёными огурчиками.

Осень – время листопада. Яркость сентябрьских красок радует глаз. Душевное спокойствие осени зовёт в безграничную даль мечты. Когда наблюдаешь за стаями улетающих в тёплые края птиц, невольно хочется тоже расправить крылья и почувствовать свободу, увидеть осень с высоты птичьего полёта.

Осенний лес зовет за грибами и ягодами, за чистым сентябрьским воздухом. Совсем скоро, пока ещё тёплые, солнечные лучики спрячутся за октябрьскими холодами, на пожухлую травку выпадет первый снег.

Как же всё-таки удивительна и загадочна природа. Невозможно предугадать, что она преподнесёт нам в следующую минуту. Не зря говорят, что осенью семь погод на дне: то дождик роняет свои мокрые капли на землю, то вдруг поднимется сильный ветер, а вот уже и солнышко показывает свою улыбку.



Осенью, как никогда, хочется накинуть на плечи шаль, устроиться в уютном кресле с томиком любимой книги или просто подумать о чём-то теплом, приятном, греющем душу.

## Перевод

Irdal om sügüz', a meil om tehtut ani äjan tal'vvaroid, keratet marjoid', babukoid' da senid'. Ugorodoil' kazvoi ani äjan jur'kazvmusid. Ani čöma linneb tal'vel joda čäškan čajud magedanke marjkeitosenke da soda solakhan ogurcan.

Sügüz'- lehtuide langetusen ajg. Sügüz'kun mujud oma ani mel'he sil'mile. Konz kacud, kut lendaso lindud, ani ofot mugažno leta suuget da rizada valdan, kacuhtada

sügüz'en pale ülähänpei.

Sügüz' kucub babukoihe da marjoihe, henkta veresel sügüz'kun il'mal. Ani pigei, kudei völ lämmäd peiveižen sädeged peitasoi redukun vilun taga, lankteb ezmeine lumi.

Mitte om čüdukaz meide londuz. Eisa teta, midä hän tob kaikut'čel minutal, se tob vihmad, se lendase tulleine, se peiveine paštaškandeb da ozutab ičeze muhun.

Sügüz'el ani ofot panda hardjoile lammän paikan, ištta lebuištimala lugendkirjanke, da meletada čövide azoide polhe, sen polhe, mi lämbitab hengen.

Анна ТРИФАНОВА

## Вепсский стиль в интерьере

Веками у каждого народа при обустройстве своего жилья складывался определённый стиль. Мы легко отличим, допустим, интерьер в стиле прованс от интерьера, выполненного в скандинавском стиле. Хорошо нам известны правила, по которым традиционно обустраивали и украшали русскую избу. У вепсов тоже со временем выработался свой стиль. Несомненно, он схож с близкой ему славянской культурой, но, тем не менее, своеобразие в обустройстве жилища у вепсов присутствует. Более того, в интерьере жилищ разных групп вепсов имелись определённые различия.

Центральной фигурой в вепсской избе, так сказать, композиционным центром, была большая глинобитная печь. Она служила не только для отопления, приготовления пищи и корма скоту, выпечки хлеба. Её функции были намного шире. В холодное время года на печи спали, сушили одежду. В ней мылись, так как раньше печи лепили очень больших размеров и топились они по-чёрному, то есть весь дым из печи шёл в

избу. И только с переходом на топку печей по-белому, их стали делать меньших размеров. Рядом с печкой располагался рундук (встроенная лавка, внутри которой держали какой-либо скарб). На рундуке также спали.

В «красном» углу (важном, красивом), находившемся непременно по диагонали от печи, до принятия православия ставили различные обереги, а затем божницу с иконами. Вся большая вепсская семья принимала пищу за обеденным столом, который тоже устанавливали в красном углу, ведь принятие пищи – жизненно важный ритуал, имеющий сакральное значение. Деревянные лавки вокруг стола и вдоль стен служили не только для сидения, но и для сна. Над лавками укреплялись небольшие полки, на которые ставили домашнюю утварь.

Занавеска, а в более зажиточных семьях высокий шкаф, отделяли от всей избы «бабий» угол. Здесь располагалась единственная в доме кровать, предназначенная для хозяина и хозяйки дома, а также подвешивалась люлька.

## Перевод

Vepsoide pertiš. Vepsoide pert' oli tehtet nelläspei siinäspei. Kes'kes pertid' siizui sur' päč, kudam jagoi pertin' kahtele polele. Ühtes poles rahvaz eliba, toižes pidiba kaiken elon, kudamel tegiba irdan radod.

Päčin' lämbitiba, mišno pertiš oleiž läm, hänes paštoiba emägused, kiitiba söndan, a völ gi päčin' päl magaziba, kuivatiba sobad. Päčid' oliba ajal sured, lämbitiba hiid' mustaks, hiiš pesihe kaik kanz.

Päčinno kaika tegiba rundukan, kudamel mugažno magaziba, rundukas pidiba penen elon.

Edemba päčid' oli rusked čoga, kudames pidiba jumaleižen. Rusttas čogas seižui sömstol, ümbri kudamed oliba pandet lovčad, kudamil' ištuiiba söndan aigan, öl heil' päl magaziba. Stolan pale iškiba pened škapiižed, kudamiš pidiba ast'jad.

Akoiden čoga oli tehtet magaduzsijannost, surenškapan taga. Magaduzsijal magaziba ižand da emäg, sid' žo oli čibule rippudet kätte, kudames magari pen' laps'.

## Модники и модницы. Передники

Раньше передники на поясе носили только женщины. Без этой обязательной части костюма замужняя крестьянка не могла показаться на людях. Девушки начали носить передники с появлением в вепсской деревне праздничной одежды (блузка, юбка), сшитой по городской моде.

Будничные женские передники – ežiraik – изготавливали из льняной ткани домашнего производства; они были короче и уже праздничных вещей. Их ширина зависела от ширины используемой ткани. Крой передников был простой; верхняя часть полотнища собиралась в сборку, и к ней пришивался пояс. К концам пояса прикреплялись завязки, сплетённые из льняных нитей. Иногда концы завязок заканчивались небольшими кисточками. Для изготовления повседневных передников использовалась более грубая ткань, сотканная из нитей разных оттенков синего, серого и коричневого цветов, но бывало, что передники шили из домотканого полотна с каймой, также использовали крашенину и синюю набойку.

Карманы – это уже более поздний период трансформации передника. Наиболее распространёнными в вепсской среде были изделия из домотканны, окрашенные в разные оттенки красного цвета. Праздничные передники, как правило, шили из домашнего белого полотна и фабричных тканей – ситца, колленкора, кашемира, кисеи. Эти передники носили с сарафанами, платьями и парочками. Так как юбки городского покроя были длинными, то и передники стали шить длиннее – до конца подола юбки. В традиционном же комплексе одежды передники доходили до колена.

Молодые женщины носили праздничные передники ярких цветов больше для красоты. Также в состав праздничного девичьего костюма входили передники



Вышивка на венчальных нарядах жениха и невесты

из хлопчатобумажной набивной ткани – узорной или в вертикальную полоску, с пришитым к подолу воланом.

На рубеже веков вместе с платьями городского покроя в вепсскую деревню пришла мода на передники «с грудью», на лямках и с воланом типа «гимназистских». Носили их в основном девушки. Передники оставались принадлежностью праздничного женского и девичьего костюма вплоть до тридцатых годов прошлого столетия.

(По мотивам книги Л. В. КОРОЛЬКОВОЙ «Традиционная одежда вепсов»)

## Перевод

Vesoiden sädod. Ezipaikad. Ende sarafonoideke vaišno akad pidiba völ ezipaikad. Ezipaikata ak ei voin ozutadas ristituile, akad ezipaikata ei voind ozutadas rahvhale. Neičed zavodiba pidäda ezipaikad. Kaikuižeks paivaks akoide ezipaikad ombliba põl'naspei hei oliba lühudad, a leveduz oli mitte teral. Ezipaikal ülähän oli kerated oborkaha hänennost ombeltdet võ, oliba vuv ombeltdet põl'naseižed nitid'. Konz gi ka tegiba kisteižed. Mujuted ezipaikad oliba sinižed, hahkad, mustaval mujul. Jal'ges ö ombliba rustad ezipaikad da kormanoideke. Praznikale ezipaikad ombliba kodipoutnaspei vougtad mujud, jal'ges ombliba sitcaspei, kalenkoraspei, kašemiraspei, kisejaspei.

Nene ezipaikad pidiba sarafonank ed, pareižideke, plat'jonke.

Lepked ezipaikoide oliba tehted rizuks. Aig mäneb, jal'ges ö tuli mod vepsoiden küläha ezipaik nižoideke, länčoidke da ribuidenke. Pidiba heid neičed. Häden pidiba ezipaikad nuha ühesa sadad koumekümnendehessei vohedehessei.

В выпуске использованы фото Виктора БАРТЕНЕВА, Гули ПОЛИВАНОВОЙ и Вепсского центра фольклора



Вышивка на праздничном переднике девичьего костюма детского фольклорного ансамбля «Чомашти»

# Поэт, учёный, педагог

ЛЮДИ ЗЕМЛИ ПОДПОРОЖСКОЙ



Анатолий Алексеевич Германов

А. А. Германову посвящается

**В**ремя неуклонно идёт вперед, меняется наш город, а многие люди, достойно прожившие свою жизнь и принёсшие славу Подпорожскому краю, стареют и покидают этот мир. Одним из таких людей был Анатолий Александрович Германов.

Вот как его вспоминают друзья. В далёком предвоенном 1940 году родился в семье подпорожцев Германовых третий сын – Анатолий.

Отец, Александр Германов, перед войной принимал участие в проектировании Верхне-Свирской ГЭС. С началом войны папа ушёл на фронт и погиб в «Долине смерти»

на Кольском полуострове. Анатолий всю жизнь бережно хранил фронтовые письма отца, которые поддерживали его в трудные моменты жизни.

Мама, Ольга Дмитриевна, была с детьми эвакуирована на Урал, в Свердловскую область. После освобождения Подпорожья от фашистских захватчиков, она с сыновьями вернулась домой. Долгие годы работала в городской больнице, поднимала троих сыновей в сложные послевоенные годы.

Анатолий Александрович, вспоминая своё босяческое детство, часто говорил: «Мы – подранки войны». С детства сыновья стали добытчиками, во всём помогая, матери. Братья жили дружно. Летом собирали ягоды в

лесу, рыбачили, зимой заготавливали дрова. На родных Варбегах были исхожены все тропинки, изучены все закоулки, здесь пошла в детский сад, там же закончили школу. Получив аттестат, Анатолий пошёл работать в карьер помощником экскаваторщика. Именно с Погринского карьероуправления началась его любовь к горному делу. Затем была служба в рядах Советской армии в Германской Демократической Республике. После армии Анатолий поступил в Свердловский горный институт имени В. В. Вахрушева по специальности «Строительство подземных сооружений и шахт». Молодого перспективного выпуск-

ника оставили работать на кафедре шахтного строительства родного института, и он не подвёл своих наставников. В 1973 году Анатолий Александрович защитил кандидатскую диссертацию, получив учёную степень: кандидат технических наук. В ставшем родным Свердловском институте он прошёл путь от аспиранта до заместителя декана горного факультета.

В 1979 году Анатолий Александрович переехал с семьёй в Петрозаводск, поближе к матери, которая, несмотря на все невзгоды судьбы, вырастила своих сыновей трудолюбивыми, образованными, любящими свою малую родину гражданами.

Трёпетное отношение к маме всех сыновей вызывало истинное восхищение. Они старались не оставлять её ни на минуту одну, по очереди ухаживали за ней, оберегая от неприятностей. Все стали успешными людьми благодаря её мудрым наставлениям. Самым главным был завет: «Богатеет не тот, кто берёт, а тот, кто даёт!»

В Петрозаводском государственном университете Анатолий Александрович преподавал на строительном, а потом и на физико-техническом факультете. В 2001 году при физико-техническом факультете была создана кафедра горного дела, в формировании которой Анатолий Александрович принял самое деятельное участие: «Мы начинали с нуля. Я привозил учебники из разных городов и вузов. Работа на кафедре, я обрёл самого себя. Когда после длительного перерыва стал читать лекции, делать рисунки, разрабатывать программы по горному делу, внутри меня возникли какие-то непередаваемые ощущения. Я

мог читать лекции часами – если любишь своё дело, оно не забывается. Хотите быть счастливы, будьте влюблены: в работу, близких людей, хобби...», – говорил Анатолий Александрович.

За 46 лет педагогической деятельности Анатолий Германов открыл жизненный путь тысячам строителей, выпустил более 500 горняков. Практически все специалисты строительной и горной отраслей Карелии прошли через его школу. Помнят его как строгого, требовательного, эрудированного, но в то же время очень человеческого, с чувством юмора педагога. Студенты горного факультета называли его «наш батя». Как педагог, Анатолий Александрович не только давал знания, но к каждому студенту находил индивидуальный подход, любил их. Анатолий Германов часто выезжал со студентами на производственную практику на карельские карьеры.

Всюду было известно его имя. Анатолий Александрович автор более 40 научных публикаций, имеет четыре патента и пять авторских изобретений. Он награждён почётным знаком «Горняцкая слава», имел множество благодарностей и грамот от профессиональных сообществ строителей и горняков. Он был ветераном труда России и Республики Карелии. Год назад в 2019 году Анатолия Германова не стало. Жизнь его оборвалась на пути к родному дому. Его похоронили на кладбище в Варбегах, на родной подпорожской земле. Вся жизнь этого человека была направлена на созидание, уважение к людям и благородные поступки. Светлая память об Анатолии Александровиче Германове сохраняется в сердцах живущих.

**С благодарностью и любовью от друзей и земляков**  
Фото предоставлено М. ЮРКЕВИЧ

*Анатолий Александрович был не только учёным и педагогом, в его душе жил и поэт, ценивший природу родного края. Вот такими словами он выразил любовь к Подпорожью:*

*Рождённый в бурные года,  
Облитый потом пятилеток.  
Вошёл он в список городов,  
В сады и парки не одетый.  
Родная Свирь его река  
У трёх порогов породила  
И в честь последних назвала  
Его по имени порогов.  
Да, Подпорожье, город наш  
Лесами пышно обрамлённый,  
Великим трактом рассечённый  
Являлся гордостью для нас.  
Ах, как весною он хорош,  
Когда на склонах всех холмов*

*Цветов черёмухи душистый  
И плеск воды у берегов.  
Пусть город наш не знаменит,  
Но кто бывал в нём, тот  
запомнит  
Палитру красок здешних мест,  
Улыбку глаз друзей живущих.  
А те, живущие в дали,  
Всегда ждут встречи с ним  
скорейшей,  
Чтоб вновь вернуться в пору  
ту,  
Название которой – Детство.*

## Информация Администрации муниципального образования «Подпорожский муниципальный район Ленинградской области».

Перечень земельных участков, предназначенных для бесплатного предоставления в собственность гражданам, имеющим трёх и более детей, по состоянию на 01.11.2020 г. Приложение к Постановлению Главы Администрации МО «Подпорожский муниципальный район» от 27 апреля 2020 г. № 566 (в ред. Постановления от 16.10.2020 г. № 1555)

№ п/п	Наименование муниципального района Ленинградской области	Наименование городского (сельского) поселения	Адрес (местоположение) земельного участка	Кадастровый номер земельного участка	Категория земель, к которой относится земельный участок	Вид разрешенного использования земельного участка	Площадь земельного участка (кв. м)
1	Подпорожский муниципальный район	Никольское городское поселение	г.п. Никольский, ул. Зеленая, 9	47:05:0302001:2267	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
2	Подпорожский муниципальный район	Никольское городское поселение	г.п. Никольский, ул. Зеленая, 11	47:05:0302001:2275	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
3	Подпорожский муниципальный район	Никольское городское поселение	г.п. Никольский, ул. Зеленая, 12	47:05:0302001:2272	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
4	Подпорожский муниципальный район	Никольское городское поселение	г.п. Никольский, ул. Песочная, д. 8	47:05:0302001:2242	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
5	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Сретенская, д. 6	47:05:0104006:1060	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
6	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, микрорайон Зелёный, участок № 37	47:05:0104006:1264	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
7	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, микрорайон Зелёный, участок № 39	47:05:0104006:1265	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
8	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, микрорайон Зелёный, участок № 40	47:05:0104006:1266	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
9	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, микрорайон Зелёный, участок № 38	47:05:0104006:1269	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
10	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Счастливая, д. 35	47:05:0102002:70	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилищного строительства	1200
11	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Заречная, уч. 23а	47:05:0104004:875	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
12	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Заречная, уч. 23б	47:05:0104004:876	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
13	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Заречная, уч. 25а	47:05:0104004:874	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1200
14	Подпорожский муниципальный район	Подпорожское городское поселение	г. Подпорожье, ул. Заречная, уч. 25б	47:05:0104004:873	Земли населенных пунктов	для индивидуального жилого дома	1360
15	Подпорожский муниципальный район	Важинское городское поселение	г.п. Важины, ул. Горная, 9а	47:05:0201002:146	Земли населенных пунктов	для индивидуальной жилой застройки	1200

### Извещение Администрации муниципального образования «Подпорожский муниципальный район Ленинградской области»

В соответствии с п.п. 15 п. 2 ст. 39.6, ст. 39.18 Земельного кодекса РФ Администрация МО «Подпорожский муниципальный район» информирует о возможном предоставлении на праве аренды для целей строительства индивидуального жилого дома земельные участки по адресам:

1. Ленинградская область, Подпорожский муниципальный район, **Винницкое сельское поселение, с. Винницы, ул. Садовая, д. 2, с кадастровым номером 47:05:0908003:378, площадью 1 500 кв. м**, с видом разрешенного использования – для индивидуального жилищного строительства (земли населенных пунктов);  
2. Ленинградская область, Подпорожский муниципальный район, **Подпорожское городское поселение, г. Подпорожье, микрорайон**

**Промывные, земельный участок 22, ориентировочной площадью 1 200 кв. м**, с видом разрешенного использования – для индивидуального жилого дома строительства (земли населенных пунктов);

3. Ленинградская область, Подпорожский муниципальный район, **Подпорожское городское поселение, г. Подпорожье, микрорайон Промывные, земельный участок 23, ориентировочной площадью 1 200 кв. м**, с видом разрешенного использования – для индивидуального жилого дома строительства (земли населенных пунктов);

4. Ленинградская область, Подпорожский муниципальный район, **Подпорожское городское поселение, г. Подпорожье, микрорайон Промывные, земельный участок 30, ориентировочной площадью 1 200 кв. м**, с видом разрешенного использования – для индивидуального жилого дома строительства (земли населенных пунктов);

5. Ленинградская область, Подпорожский муниципальный район, **Подпорожское городское поселение, г. Подпорожье, микрорайон Промывные, земельный участок 31, ориентировочной площадью 1 200 кв. м**, с видом разрешенного использования – для индивидуального жилого дома строительства (земли населенных пунктов).

Граждане или крестьянские (фермерские) хозяйства, заинтересованные в предоставлении указанных земельных участков, в течение тридцати дней со дня опубликования настоящего извещения вправе подавать заявления о намерении участвовать в аукционе по продаже прав указанных земельных участков.

Ознакомиться с местом расположения земельного участка с кадастровым номером 47:05:0908003:378 можно посредством электронного сервиса «Публичная кадастровая карта» <https://pkk.rosreestr.ru>, который функционирует в режиме онлайн и предоставляет

доступ через интернет любому пользователю.

Ознакомиться со схемой расположения земельных участков можно по адресу: г. Подпорожье, пр. Ленина, д. 3, каб. 47 или каб. 4 (с понедельника по пятницу с 8.30 до 17.30 (перерыв на обед с 13.00 до 14.00)).

Прием письменных заявлений о намерении участвовать в аукционе осуществляется при личном обращении при предъявлении паспорта или документа, подтверждающего полномочия представителя, в Отдел земельных отношений Администрации муниципального образования «Подпорожский муниципальный район» по 30.11.2020 года включительно по адресу: г. Подпорожье, пр. Ленина, д. 3, каб. 47 (с понедельника по пятницу с 8.30 до 17.30 (перерыв на обед с 13.00 до 14.00)).

Справки по телефону: (81365) 2-15-50.

**А. С. КЯЛИН,**  
глава администрации

## Продаю

2-комн. благ. кв-ру, п. Вознесенье, ул. Лесная, д. 32, 3/3-эт., 49,6 кв. м, тёплая, сухая, просторная. Тел. 8-921-415-46-12.

6-3

2-комн. благ. кв-ру, 48 кв. м, пр. Ленина, д. 13, 5/5-эт, лоджия, балкон. Тел. 8-981-139-92-27

2-2

3-комн. кв-ру, ул. Строителей, д. 9, 5/5-эт., южная сторона, цена договор. Тел. 8-952-214-44-59.

4-2

3-комн. кв-ру, ул. Комсомольская, д.1, 1 млн 700 тыс. руб. Тел. 8-951-685-81-70.

2-1

4-комн. кв-ру, 100 кв. м, ул. Героев, с зем. уч-м 20 сот. Тел. 8-921-419-30-44

дом, уч-к 15,6 сот., баня, дер. Хевроньино. Тел. 8-911-212-30-67.

5-5

дом с зем. уч-ком, с. Винницы, ул. Советская, д. 105. Тел. 8-911-134-45-24.

8-1

дом с уч-ком 10 сот., г. Подпорожье, ул. Советская, д. 18. Тел. 8-906-228-95-77.

11-3

дом, зем. уч-к, д. Хевроньино, 1-я линия, 620 тыс. руб. Тел. 8-951-685-81-70.

2-1

дом, зем. уч-к, ул. Красная, 2 млн руб. Тел. 8-951-685-81-70.

2-1

дом, зем. уч-к, п. Вознесенье, 1 млн 400 тыс. руб. Тел. 8-951-685-81-70.

2-1

дом бревенчатый, 60% готов., зем. уч-к, д. Погра, пер. Озерный, 2 млн 350 тыс. руб. Тел. 8-951-685-81-70.

2-1

навоз, цена договорная. Тел. 8-921-010-14-02.

8-4

Chevrolet Niva, 2011 г/в, пробег 83 тыс. км, в хорошем состоянии. Цена 250 тыс. руб.

Тел. 8-962-690-58-46, Станислав.

4-4

Mercedes-Benz W124 230, 1987 г/в. Состояние хорошее, зимняя резина на дисках. Цена 125 тыс. руб. Тел. 8-921-443-95-44.

3-3

Составлю договор купли-продажи, мены или дарения квартир, домов, земельных участков, гаражей для регистрации сразу в МФЦ («Мои Документы») за 2-3 часа без лишних документов, опыт более 17 лет, в т. ч. для других регионов, а также составление любых заявлений, уведомлений, претензий, исковых заявлений в суд, юридические консультации. Тел.: 8-911-970-46-14; 8-(81365)-2-16-02.



**9 ноября в здании Подпорожского КДК**

**Пятигорская фабрика проводит грандиозную распродажу натуральных шуб. Скидки, акции. Меняем старые шубы и дублёнки на новые. Рассрочка без первого взноса.**

**Ждём вас с 9.00 до 18.00!**

**Реклама**

стенку полированную, кровать 1,5-спальную, шкаф 3-хствор., тумбочку, стир. машинку (автомат), гараж, автогородок «Парковый». Тел. 8-904-515-18-35. **2-2**

Куплю старинные: иконы и картины от 60 тыс. руб., книги до 1920 г., статуэтки, столовое серебро, буддийские фигуры, знаки, самовары, колокольчики, золотые монеты, старинные ювелирные украшения. E-mail: antikvariat22@mail.ru Тел. 8-920-075-40-40. **3-3**

**Сдаю**

1-комн. кв-ру, пр. Ленина. Тел. 8-951-659-93-21. **2-1**

**РЕМОНТ** стиральных машин и холодильников на дому. Тел. 8-921-796-72-48. **10-1**

**Куплю**

срочно 2-комн. кв-ру. Тел. 8-921-189-58-30, Александр **5-2**

ружье 12 кал., двухствольное, вертикалку. Тел. 8-960-233-37-52. **4-2**

**Отдам**

котенка 5-ти мес., в хорошие руки, к лотку приучен. Тел. 8-(81365)3-05-62. **2-2**

Оказываю юридические консультации; помощь в подготовке документов и ведение дел в судах; арбитраж; банкротство. Тел.: 8-921-791-08-54; 8-911-787-50-39. **2-1**

**Отдел надзорной деятельности и профилактической работы Подпорожского района приглашает на работу на должность ИНСПЕКТОРА**

**Требования к соискателям:**  
- высшее (среднее специальное) образование (юриспруденция, техносферная безопасность, пожарная безопасность),  
- возраст до 40 лет,  
- пригодность по состоянию здоровья,  
**Условия:**  
- денежное довольствие сотрудника на первоначальном этапе службы от 30 000 рублей в зависимости от замещаемой должности,  
- бесплатное медицинское обслуживание,  
- вещевое обеспечение сотрудника.

ОНД и ПР Подпорожского района расположен по адресу: г. Подпорожье, ул. Волховская д. 17. Подробную информацию можно уточнить по тел. 8-81365-2-06-60. Резюме направлять по адресу: ogpnpodpor@yandex.ru

**2 с 10.00 до 18.00 НОЯБРЯ (ПОНЕДЕЛЬНИК) КУЛЬТУРНО-ДОСУГОВЫЙ КОМПЛЕКС (ул.Ленина 2) Г.ПОДПОРОЖЬЕ ГРАНДИОЗНАЯ РАСПРОДАЖА**

Куртки, ветровки (женские, мужские) весна/зима	от 500 р.
Обувь	300 р.
Шапки	50 р.
Термобелье	от 450 р.
Толстовки	от 350 р.
Брюки спортивные	от 350 р.
Гамашы, кальсоны	от 250 р.
Халаты (хб, фланель, вискоза, фланель)	от 250 р.
Тюники, платья	от 350 р.
Футболки, майки	от 100 р.
Носки (хб, лен, бамбук, шерсть)	5 пар 100 р.
Ночные сорочки, пижамы	от 150 р.
Одеяло (верблюд, бамбук, овечка, лебедь, лен, хлопок)	от 500 р.
Подушки (верблюд, бамбук, лебедь, лен, хлопок, пух/перо)	от 300 р.
КПБ (сатин, бязь, маколатин):	Детский трикотаж:
- наволочки (50*70; 70*70)	- футболки
- простыни махровые	- пижамы, толстовки
- пододеяльники (1,5; 2,0; евро)	- платья, тюники
Полотенца: (махровые, микрофибра, лен, вафельные)	

И многое другое! Размеры с 42 по 72

**НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ** от 350 руб. м<sup>2</sup> (собственное производство, гарантия 10 лет на все потолки)

**ОКНА ПВХ ВЕКА, ЛОДЖИИ (САЙДИНГ, ОТДЕЛКА) ДВЕРИ (ВХОДНЫЕ, МЕЖКОМНАТНЫЕ)**

Тел.: 8 (911) 098-19-19, 8 (965) 098-88-83. **9-5**

**УВАЖАЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛИ!**

Магазин «СтиМод» (Стильно и Модно) по адресу ул. Волкова, д. 22а переехал по адресу ул. Красноармейская, д. 3а, здание кафе «Барин».

Тел. 8-921-973-31-56. ПРИГЛАШАЕМ ЗА ПОКУПКАМИ!

**2-2**

**Примите поздравления!**

**Людмиле Александровне САВИНОВОЙ** и всегда радостного настроения!

Поздравляем с юбилеем!  
Поздравляем, дорогая, Славная, любимая, Бабушка и мамочка, Ты незаменимая. В юбилей тебе желаем Не болеть, весёлой быть. Опекать нас всех, как прежде, И тепло своё дарить.

С любовью, сыновья, дочь, зять, невестки, Ксюша и Саша

С уважением, коллектив школы № 1

**Анатолию Павловичу БАЖЕНОВУ**  
Дорогой наш, с юбилеем. Пусть тебе во всём везет! Пусть здоровье юбиляра Никогда не подведёт Будь счастлив, удачей храним, На лучшее в жизни надейся, Почаще и радостно смейся.

Баженовы, родные из Сегежи

**Людмиле Александровне САВИНОВОЙ**  
Уважаемая Савинова Людмила Александровна! Вы так бодры и так активны Прекрасны, веселы и позитивны!

Мы просто любимся Вами И с юбилеем поздравляем! Желаем счастья и здоровья, Жизни, наполненной любовью, Мира, солнца и везенья,

**Марине Николаевне ДЕЛИГИОЗ**  
Уважаемая Делигиоз Марина Николаевна! С юбилеем поздравляем Вас сердечно, от души! Коллективом всем желаем – Пусть исполнятся мечты!

С уважением, коллектив школы № 1

**Выставка-Распродажа ШУБ**

**ФАБРИКА Г. ПЯТИГОРСК**

ШУБЫ ОТ 10 000 РУБ. ДУБЛЕНКИ. ШАПКИ. Норка. Мутон. Каракуль. Бобрин. Размеры от 42 до 68

**Кредит от 6 мес. до 3 лет. Рассрочка от 6 до 12 мес.**

**1 ноября в КДК г. Подпорожья с 9:00 до 18:00 Акция! Меняем старую шубу на новую!!!**

Рассрочка и кредит предоставляются банком «ОТП Банк». Генеральная лицензия Банка России №2768 от 27.11.2014 г.

**Реклама**

Ветеринарный врач в высшем образовании. Специализация по мелким животным. Осуществляет выезд к животным на дом для оказания помощи и лечения больных животных, профилактика болезней, хирургия. Помощь в сложных, запущенных случаях. Постановка систем, вакцинации. Цены ниже государственных. Выезд по деревням. Эффективное лечение кожных заболеваний. Тел. 8-911-963-19-34. **2-1**

**ТЕПЛИЦЫ** (ул. Исакова, д. 18)

**Усиленный каркас (оцинковка, шаг 0,65)**  
3x4 – 13900 руб.  
3x6 – 17900 руб.  
Удобная ширина теплиц – 2 м, 2,5 м, 3 м

**ТЕПЛИЦА «КАПЕЛЬКА» – В НАЛИЧИИ**  
Тел.: 2-20-91, 8-911-039-75-81.  
Доставка бесплатная **2-2**

**ULTRA ОКНА ГАРМОНИИ** Подпорожье, ул. Свирская, д. 50 8 (81365) 3-00-70, 8 (960) 233-15-66

**ДВЕРИ межкомнатные и входные**

ЕЩЕ БОЛЬШЕ АКЦИЙ НА НАШИХ САЙТАХ: **DVERIGM.RU OKNAGM.RU**

ручка в подарок при покупке межкомнатной двери

двери от 1900Р

Входные двери от 7425Р

ОКНА • БАЛКОНЫ • ЖАЛЮЗИ РОЛЛЕТЫ • МЯГКИЕ ОКНА ДВЕРИ • НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ

**БЕСПЛАТНАЯ ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ 8 (800) 333-57-56**

**Реклама**